



1218

## Шаби Корен (Израиль) - Деда

Запись текста и Перевод Ritsa Ir90VK01FB01FBLOk Давид Пертия

Деда мудам сизмрад месизмребао,  
Миси ткбили нанина,  
Гулзе ткбилад мхвдебао.

Дамиберди,  
Твалзе цремли дгебао,  
Шени ткбили Гимили,  
Мудам менатребао.

Дро гасула исе мале,  
Нетав асе рад хдебао,  
Гулс клавс шени нахвис сурвили,  
Сизмрад митом гхедаво.

**2 раза :**

Твалс цремли дамшрала,  
НуГарс тири дедао,  
Рац Царсулс чабарда,  
ДаивиЦҚо нетаво.

Менатреба,  
Шени Тмебис сурнели,  
Эг Твалеби мзрунвели,  
Шени ситҚва нугеши.

Магондеба,  
ЗГапарс рогор миҚвеби,  
Нанас рогор мимГерди,  
Роца акванс мирЦевди.

Дро гасула исе мале,  
Нетав асе рад хдебао,  
Гулс клавс шени нахвис сурвили,  
Сизмрад митом гхедаво.

**2 раза :**

Твалс цремли дамшрала,  
НуГарс тири дедао,  
Рац Царсулс чабарда,  
ДаивиЦҚо нетаво.

Дро гасула исе мале,  
Нетав асе рад хдебао,  
Гулс клавс шени нахвис сурвили,  
Сизмрад митом гхедаво.

**2 раза :**

Твалс цремли дамшрала,  
НуГарс тири дедао,  
Рац Царсулс чабарда,  
ДаивиЦҚо нетаво.

### Перевод на русский :

Мама всегда во сне снится мне,  
Ее сладкая колыбельная,  
В сердце сладко попадает.

Состарилась ты,  
В глазах слезы выступают,  
По твоей сладкой улыбке,  
Всегда буду скучать я.

Время прошло так быстро,  
Интересно, почему так происходит,  
Сердце убивает желание увидеть тебя,  
Во сне поэтому я вижу тебя.

**2 раза :**

В глазах слезы высохли,  
Не плачь, мама,  
Всё что осталось в прошлом,  
Забудь об этом.

Я скучаю по тебе,  
Запах твоих волос,  
Эти глаза заботливые,  
Твоё слово утешения.

Вспоминаю,  
Сказку как мне рассказываешь,  
Колыбельную как ты мне пела,  
Когда колыбель мою качала.

Время прошло так быстро,  
Интересно, почему так происходит,  
Сердце убивает желание увидеть тебя,  
Во сне поэтому я вижу тебя.

**2 раза :**

В глазах слезы высохли,  
Не плачь, мама,  
Всё что осталось в прошлом,  
Забудь об этом.

Время прошло так быстро,  
Интересно, почему так происходит,  
Сердце убивает желание увидеть тебя,  
Во сне поэтому я вижу тебя.

**2 раза :**

В глазах слезы высохли,  
Не плачь, мама,  
Всё что осталось в прошлом,  
Забудь об этом.



## Текст песни на грузинском языке :

დედა მუდამ სიზმრად მესიზმრებაო,  
მისი ტკბილი ნანინა,  
გულზე ტკბილად მხვდებაო.

დამიბერდი,  
თვალზე ცრემლი დგებაო,  
შენი ტკბილი ღიმილი,  
მუდამ მეწატრებაო.

დრო გასულა ისე მალე,  
ნეტავ ასე რად ხდებაო,  
გულს კლავს შენი ნახვის სურვილი,  
სიზმრად მიტომ გხედავო.

## 2 რაზა :

თვალს ცრემლი დამშრალა,  
ნუღარს ტირი დედაო,  
რაც წარსულს ჩაბარდა,  
დაივიწყო ნეტავო.

მეწატრება,  
შენი თმების სურნელი,  
ეგ თვალები მზრუნველი,  
შენი სიტყვა ნუგეში.

მაგონდება,  
ზღაპარს როგორ მიყვები,  
ნანას როგორ მიმღერდი,  
როცა აკვანს მირწევდი.

დრო გასულა ისე მალე,  
ნეტავ ასე რად ხდებაო,  
გულს კლავს შენი ნახვის სურვილი,  
სიზმრად მიტომ გხედავო.

## 2 რაზა :

თვალს ცრემლი დამშრალა,  
ნუღარს ტირი დედაო,  
რაც წარსულს ჩაბარდა,  
დაივიწყო ნეტავო.

დრო გასულა ისე მალე,  
ნეტავ ასე რად ხდებაო,  
გულს კლავს შენი ნახვის სურვილი,  
სიზმრად მიტომ გხედავო.

## 2 რაზა :

თვალს ცრემლი დამშრალა,  
ნუღარს ტირი დედაო,  
რაც წარსულს ჩაბარდა,  
დაივიწყო ნეტავო.

<https://www.youtube.com/watch?v=P6L0zjMmxdg>  
Cover song of Eldar Shoshitashvili (Ksovrelebi)

Шабн Корен (Какиташвили)